230

آیات نمبر 9 تا 17 میں اللہ تعالیٰ کا مشرکین سے خطاب اور قوم نوح، عاد، ثمود اور دوسری
قوموں کا تذکرہ کہ ہر قوم کا رسول اللہ کا ایک ہی پیغام لے کر آیا، ہر قوم نے اپنے رسول کو
ماننے سے انکار کیا اور معجزہ طلب کیا اور ہر دفعہ رسول اور اس کے ماننے والے کامیاب ہوئے
اور منکرین نے اس دنیا میں بھی عذاب کا مزہ چکھا اور آخرت میں بھی سخت عذاب دیا جائے
گا

اَلَمۡ يَاۡتِكُمۡ نَبَؤُا الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِكُمۡ قَوۡمِ نُوۡحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوۡدَ ۛ کیا تمہیں
ان لوگوں کے حالات نہیں پہنچے جو تم سے پہلے گزر چکے ہیں جیسے قوم نوح، عاد اور
ثمود وَ الَّذِيۡنَ مِنۡۢ بَعۡدِهِمۡ ۛؕ لَا يَعۡلَمُهُمۡ اِلَّا اللّٰهُ ؕ اور ان کے بعد آنے
والی دوسری قومیں جنہیں اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُمۡ
بِالۡبَيِّنٰتِ فَرَدُّوۡۤا اَيۡدِيَهُمۡ فِىۡۤ اَفۡوَاهِهِمۡ وَ قَالُوۡۤا اِنَّا كَفَرۡنَا بِمَاۤ
اُرۡسِلۡتُمۡ بِهٖ وَ اِنَّا لَفِىۡ شَكٍّ مِّمَّا تَدۡعُوۡنَنَاۤ اِلَيۡهِ مُرِيۡبٍ ﴿۹﴾ ان کے پاس
ان کے رسول واضح دلائل لے کر آئے تو انہوں نے اپنے ہاتھ ان کے منہ پر رکھ
دیئے اور کہنے لگے کہ جو احکام تم لائے ہو ہم اس کا انکار کرتے ہیں اور جس دین کی
طرف تم ہمیں بلاتے ہو ہم اس کے بارے میں تردّد انگیز شک میں پڑے ہوئے ہیں
قَالَتۡ رُسُلُهُمۡ اَفِى اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ ؕ ان کے رسولوں
نے کہا کہ کیا تمہیں اس اللہ کے بارے میں شک ہے، جو آسمانوں اور زمین کا پیدا
کرنے والا ہے يَدۡعُوۡكُمۡ لِيَغۡفِرَ لَكُمۡ مِّنۡ ذُنُوۡبِكُمۡ وَ يُؤَخِّرَكُمۡ اِلٰٓى
اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ وہ تو تمہیں اپنی طرف اس لئے بلا رہا ہے تاکہ تمہارے گناہ معاف

کر دے اور تمہیں اس دنیا میں ایک مدتِ مقرر تک کے لئے مہلت عطا کر دے
قَالُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ؕ ان کی قوم نے کہا کہ تم تو ہمارے ہی جیسے
انسان ہو تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا فَاْتُوْنَا بِسُلْطٰنٍ
مُّبِيْنٍ ﴿١٠﴾ تمہارا مقصد یہ ہے کہ ہمیں ان معبودوں سے روک دو جن کی پرستش
ہمارے باپ دادا کیا کرتے تھے سو تم ہمارے سامنے کوئی صاف وصریح معجزہ پیش کرو
قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَّحْنُ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰى
مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ ان کے رسولوں نے ان سے کہا کہ بیشک ہم تمہاری ہی
طرح کے آدمی ہیں لیکن اللہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے احسان فرماتا ہے
اور اسے اپنا رسول بنالیتا ہے وَمَا كَانَ لَنَآ اَنْ نَّاْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ
اور یہ ہمارے اختیار میں نہیں کہ ہم اللہ کے حکم کے بغیر کوئی معجزہ تمہارے سامنے
پیش کرسکیں وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾ اور مومنوں کو اللہ ہی پر
بھروسہ کرنا چاہئے وَمَا لَنَآ اَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنَا سُبُلَنَا ؕ اور
ہم اللہ پر کیوں بھروسہ نہ کریں جبکہ اسی نے ہمیں ہدایت وکامیابی کی راہیں دکھائی
ہیں وَلَنَصْبِرَنَّ عَلٰى مَآ اٰذَيْتُمُوْنَا ؕ اور جو اذیتیں تم ہمیں دے رہے ہو ہم ان پر
بھی صبر ہی کریں گے وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿١٢﴾ ع رکوع [۲] توکل کرنے
والوں کو اللہ ہی پر توکل کرنا چاہیے وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ
لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ اَرْضِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ؕ اور ان کافروں نے اپنے

رسولوں سے یہ بھی کہا کہ یا تو تم ہماری ملّت میں واپس چلے آؤ ورنہ ہم تمہیں اپنی
سرزمین سے باہر نکال دیں گے فَاَوْحٰٓی اِلَیْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظّٰلِمِیْنَ ﴿۱۳﴾
تب ان کے رب نے ان رسولوں کی طرف وحی بھیجی کہ ہم ان ظالموں کو ضرور
ہلاک کر دیں گے وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ اور ان کی ہلاکت
کے بعد ہم اس سرزمین میں تمہیں آباد کر دیں گے ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِیْ وَ
خَافَ وَعِیْدِ ﴿۱۴﴾ اور یہ وعدہ ہر اس شخص کے لئے ہے جو ہمارے حضور میں جواب
دہی کے لئے کھڑے ہونے سے ڈرتا ہو اور ہمارے وعدہ عذاب کا خوف رکھتا ہو وَ
اسْتَفْتَحُوْا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِیْدٍ ﴿۱۵﴾ اور فریقین یعنی رسول اور کافر فیصلہ کی
خواہش کرنے لگے اور پھر ہر سرکش اور ضدی نامراد ہلاک ہوا مِّنْ وَّرَآئِهٖ
جَهَنَّمُ وَیُسْقٰی مِنْ مَّآءٍ صَدِیْدٍ ﴿۱۶﴾ پھر اس دنیاوی سزا کے بعد ان کے لئے
جہنم ہے جہاں انہیں پیپ دار پانی پلایا جائے گا یَّتَجَرَّعُهٗ وَلَا یَكَادُ یُسِیْغُهٗ وَ
یَاْتِیْهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّمَا هُوَ بِمَیِّتٍ ؕ جسے وہ بمشکل ایک ایک گھونٹ
پیئے گا لیکن اسے حلق سے نیچے نہ اتار سکے گا، اسے ہر طرف سے موت آتی ہوئی
معلوم ہو گی لیکن وہ مر بھی نہ سکے گا وَمِنْ وَّرَآئِهٖ عَذَابٌ غَلِیْظٌ ﴿۱۷﴾ پھر اس کے
بعد اس سے بھی زیادہ سخت عذاب ہو گا

[# 230]

In verses 9 to 17, Allah addresses the polytheists and recounts the history of the nations of Noah, Aad, Thamud, and other communities. It emphasizes that each community received the same message from Allah through its messenger, but they rejected their messengers and demanded miracles. However, each time, the messenger and those who believed in him were successful, while the deniers tasted the punishment in this world and will face severe punishment in the Hereafter.

اَلَمۡ يَاۡتِكُمۡ نَبَؤُا الَّذِيۡنَ مِنۡ قَبۡلِكُمۡ قَوۡمِ نُوۡحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوۡدَ ۬ۛؕ

Have you not received the stories of those, who passed before you, such as the people of Noah, Aad, and Thamud?

وَ الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۛؕ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ ؕ

And [the later generations], who came after them, whom no one knows besides Allah,

جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْۤا اَيْدِيَهُمْ فِيْۤ اَفْوَاهِهِمْ وَ
قَالُوْۤا اِنَّا كَفَرْنَا بِمَاۤ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ وَ اِنَّا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا
تَدْعُوْنَنَاۤ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿۹﴾

Their messengers came to them with clear [and miraculous] proof [from Allah], but they put their hands on their mouths [in a gesture of mockery] and said: Indeed, we disbelieve in what you have been sent with. And we are certainly in much doubt about what you call us [to worship].

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اَفِی اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ

Their messengers said [to them]: Is there any doubt about Allah, the [sole] Creator of the heavens and the earth?

يَدْعُوْكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ يُؤَخِّرَكُمْ اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ

He calls you to [believe in Him and obey Him] so as to forgive you of your sins and grant you respite until a specified term.

قَالُوْۤا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ؕ

[They said to their messengers]: 'You are nothing, but human beings like us'.

تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا فَاْتُوْنَا

بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٠﴾

You merely wish to prevent us from worshipping [those idols] which our forefathers used to worship. So, present a clear and explicit miracle before us [to prove your truthfulness].

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَّحْنُ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ

يَمُنُّ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ

Their messengers said to them, "Indeed, we are human beings like you, but Allah bestows His favor upon whom He wills of His servants. [and appoint him as His Messenger].

وَمَا كَانَ لَنَآ اَنْ نَّاْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ

And it is not for us [and within our power] to present any miracle before you without the permission of Allah.

وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۱﴾

So upon Allah [alone], let the believers rely.

وَمَا لَنَآ اَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللّٰهِ وَقَدْ هَدٰىنَا سُبُلَنَا ؕ

And why should we not rely on Allah, while He has shown us the paths [of faith and salvation].

وَلَنَصْبِرَنَّ عَلٰى مَآ اٰذَيْتُمُوْنَا ؕ

And we will patiently endure, all the hurts you inflict upon us.

وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ۟﴿۱۲﴾ ركوع [۲]

So, upon Allah [alone], let the believers rely.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ اَرْضِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ؕ

And those disbelievers said to their messengers, "we will certainly expel you from our land unless you return to our religion."

فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظّٰلِمِيْنَ ۟﴿۱۳﴾ لا

Then their Lord revealed to those messengers, "Indeed, We will surely destroy the wrongdoers".

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ

And, We shall surely make you dwell in the land after them.

ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِيْ وَ خَافَ وَعِيْدِ ﴿۱۴﴾

And this [promise] is for whoever fears to stand before Us [for judgement] and is apprehensive of Our punishment.

وَ اسْتَفْتَحُوْا وَ خَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿۱۵﴾

And the two factions, [the Messenger and the disbelievers], began to desire for a [divine] decision. And [as a result] every stubborn disobedient was destroyed.

مِّنْ وَّرَآىِٕهٖ جَهَنَّمُ وَ يُسْقٰى مِنْ مَّآءٍ صَدِيْدٍ ﴿۱۶﴾

Then, [after the worldly punishment], Hell awaits them, where they will be made to drink boiling bitter water.

يَّتَجَرَّعُهٗ وَلَا يَكَادُ يُسِيْغُهٗ وَيَاْتِيْهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّ

مَا هُوَ بِمَيِّتٍ ؕ

He will sip it but will hardly be able to swallow it. And death will overwhelm him from every direction, yet he will not die.

وَمِنْ وَّرَآىِٕهٖ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ﴿۱۷﴾

For [yet more] severe suffering lies ahead of him.